

Warum toben die Heiden

Nr. 2 aus *Fünf Motetten nach Psalmtexten* op. 40
Psalm 2, 1-4, 11.12b

Josef Gabriel Rheinberger
1839-1901

Con moto quasi allegro ♩ = 52

Soprano
Alto
Tenore
Basso

War - um to - ben die Hei - den und sin - nen auf Eit - les die Für - sten? Es
Why do na - tions come rag - ing and princ - es im - ag - ine vain - glo - ry? The

ste - hen auf die Kö - ni - ge, die Kö
kings stand up to bat - tle them, the kings

War - um to - ben die Hei - den und sin - nen auf Eit - les die Für - sten?
why do na - tions come rag - ing, and princ - es im - ag - ine vain - glo - ry?

War - um to - ben die Hei - den und sin - nen auf Eit - les die Für - sten?
why do na - tions come rag - ing, and princ - es im - ag - ine vain - glo - ry?

War - um to - ben die Hei - den und sin - nen auf Eit - les die Für - sten?
why do na - tions come rag - ing, and princ - es im - ag - ine vain - glo - ry?

ge - der Er - - de zu - sam - men wi - der den
all the na - - tions, them - selves to strike at the

Hei - den und sin - nen auf Eit - les
rag - ing and princ - es im - ag - in -

Es stehn die Kö - ni - ge der
The kings rise up, the kings, the

Hei - den und sin - nen auf Eit - les
rag - ing and princ - es im - ag - in -

Es stehn die Kö - ni - ge der
The kings rise up, the kings, the

Hei - den und sin - nen auf Eit - les
rag - ing and princ - es im - ag - in -

Es stehn die Kö - ni - ge der
The kings rise up, the kings, the

Herrn,
Lord,

den Herrn und sei - nen Ge - salb - ten.
the Lord and his own a - noint - ed.

wi - der den Herrn und sei - nen Ge - salb - ten.
strike at the Lord and his own a - noint - ed.

wi - der den Herrn und sei - nen Ge - salb - ten.
strike at the Lord and his own a - noint - ed.

wi - der den Herrn und sei - nen Ge - salb - ten.
strike at the *pp* Lord and his own a - noint - ed.

kings de auf wi - der den Herrn und sei - nen Ge - salb - ten.
rise up, strike at the Lord and his own a - noint - ed.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.

© 1982 by Carus-Verlag, Stuttgart, revidiert 2008 - CV 50.040/20

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2010 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber:

Günter Graulich

English version by

Jean Lunn

Laßt uns zer - rei - ßen ih - re
 Let us now break their bonds a -

Laßt uns zer - rei - ßen ih - re Ban - de und von uns
 Let us now break their bonds a - sun - der, and let us

Laßt uns zer - rei - ßen ih - re Ban - de und von uns wer - - fen ihr Joch, laßt uns zer -
 Let us now break their bonds a - sun - der, and let us cast off their yoke, let us now

Laßt uns zer - rei - ßen ih - re Ban - de und von uns wer -
 Let us now break their bonds a - sun - der, and let us cast

Ban - de und von uns wer - - fen ihr Joch, laßt uns zer
 sun - der, and let us cast off their yoke, let us now

wer - - fen ihr Joch, laßt uns zer - rei - ßen ih
 cast off their yoke, let us now break their

rei - ßen ih - re Ban - de, von uns wer
 break their bonds a - sun - der, let us cast

Joch, von uns wer - - fen
 yoke, let us cast off

ih - re Ban - de, von uns
 bonds a - sun - der, let us

de, von uns wer -
 der, let us cast

rei - ßen
 break their

von uns wer - - fen ihr Joch, und von uns
 let us cast off their yoke, and let us

wer - - fen ihr Joch, laßt uns zer - rei - ßen die
 cast off their yoke, let us now break bonds a -

ihr Joch, laßt uns zer - rei - ßen ih - re Ban - de und von uns
 their yoke, let us now break their bonds a - sun - der, and let us

- fen ihr Joch, laßt uns zer - rei - ßen ih - re Ban - de, von uns
 off their yoke, let us now break their bonds a - sun - der, let us

wer - - fen ihr Joch, laßt uns zer - rei - ßen ih - re
 cast off their yoke, let us now break their bonds a -

37 39

Ban - de, zer - rei - ßen die Ban - de, von uns wer - - fen ihr
 sun - der, now break bonds a - sun - der, let us cast off their

wer - - fen ihr Joch, und von uns wer - - fen ihr Joch,
 cast off their yoke, and let us cast off their yoke,

wer - - - - - fen ihr Joch, laßt uns zer -
 cast off their yoke, let us now

Ban - de, zer - rei - ßen ih - re Ban - de, und von uns
 sun - der, now break their bonds a - sun - der, and let us

41 43

Joch, von uns wer - fen ihr Joch, laßt uns zer - rei - ßer
 yoke, let us cast off their yoke, let us now break th

laßt uns zer - rei - - - - - ßen, laßt uns zer -
 let us now break, let us now

rei - ßen ih - re Ban - de und von uns wer - - en ihr
 break their bonds a - sun - der, and let us cast off their

wer - - fen ihr Joch, laßt uns zer - rei die
 cast off their yoke, let us now brea' na.

45 47

Ban - de und von uns wer - fen ihr m Him - mel wohnt,
 sun - der, and let us cast off thei who dwells on high

Ban - de und von uns wer cast - - Der im Him - mel wohnt,
 sun - der, and let us cast He who dwells on high

Joch, und von uns ch! Der im Him - mel wohnt,
 yoke, and let us th yoke. He who dwells on high

de, und vo: ihr Joch! Der im Him - - - - mel
 der, and le their yoke. He who dwells on

51 55

la ih - rer spot - - - tet der Herr, der
 and the Lord scorns them all, he

- rer, ih - rer spot - - tet, spot - tet der Herr,
 them, and the Lord, the Lord scorns them all,

net ih - rer, ih - - - rer spot - tet der Herr,
 to see them, and the the Lord scorns them all,

wohnt, la - chet ih - rer, ih - - - rer spot - - - tet der Herr,
 high laughs to see them, and the Lord scorns them all,

57 *mf*

im Him-mel wohnt, la-chet ih-rer, ih-rer spot-
 who dwells on high laughs to see them, and the Lord

der im Him-mel wohnt, la-chet ih-rer, ih-rer spot-
 he who dwells on high laughs to see them, and the Lord, the

der im Him-mel wohnt, la-chet ih-rer, ih-rer
 he who dwells on high laughs to see them, and the

der im Him-mel wohnt, la-chet ih-rer, ih-rer spot-
 he who dwells on high laughs to see them, and the Lord

63 *p* 65 67

tet der Herr; dient dem Herrn in Furcht, preist ihn mi'
 scorns them all. Serve the Lord with fear, praise him

spot-tet der Herr; dient dem Herrn in Furcht, pr
 Lord scorns them all. Serve the Lord with fear,

spot-tet der Herr; dient dem Herrn in
 Lord scorns them all. Serve the Lord with.

tet der Herr; dient dem Herrn in Furcht,
 scorns them all. Serve the Lord with fear,

69 *mf* 71 *pp*

dient dem Herrn in Furcht, rn; se-lig al-le,
 serve the Lord with fear, bling; they are hap-py,

dient dem Herrn in Furcht. a. .th. Zit-tern; se-lig al-le,
 serve the Lord with fear, .th. trem-bling; they are hap-py,

prei-set, prei-se, H mit Zit-tern; se-lig al-le,
 praise him, praise. H mit with trem-bling; they are hap-py,

prei-set mit Zit-tern; se-lig al-le,
 praise the with with trem-bling; they are hap-py,

75 *dim. e ritard.* 79 81

al-le, die auf ihn ver-trau'n.
 hap-py, that do trust in him.

al-le, al-le, die auf ihn ver-trau'n.
 hap-py, hap-py, that do trust in him.

se-lig al-le, se-lig al-le, die auf ihn ver-trau'n.
 they are hap-py, they are hap-py, that do trust in him.

se-lig al-le, al-le, die auf ihn ver-trau'n.
 they are hap-py, hap-py, that do trust in him.